

تعليمات التشغيل

Operating Instructions

Инструкция по эксплуатации

الثلاجات

Refrigerator
Холодильник

NR-B703R

NR-B570M

NR-B643M

NR-B703M

NR-B570MS

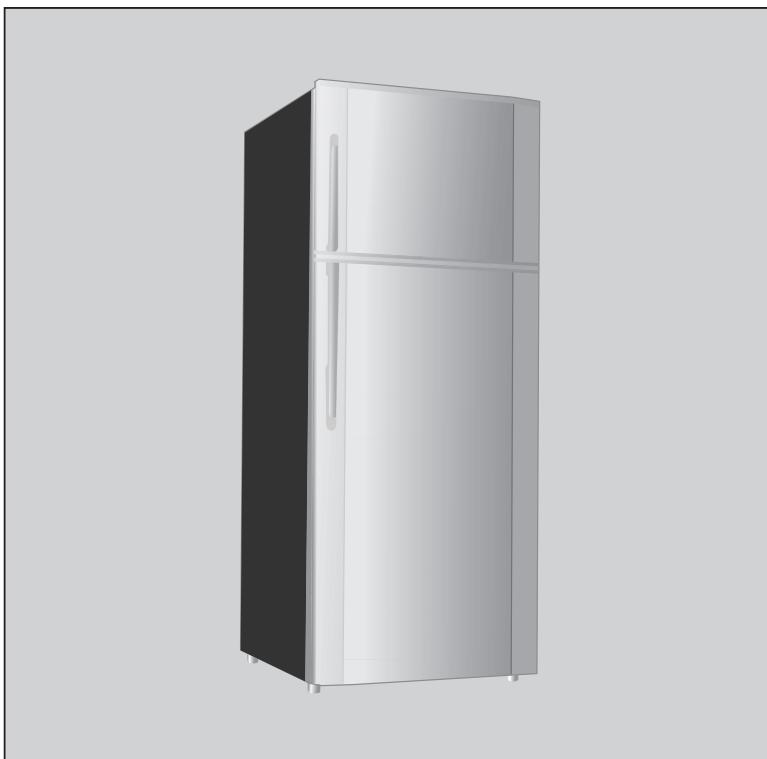
NR-B643MS

NR-B703MS

NR-B570MW

NR-B643MW

NR-B703MW



Panasonic

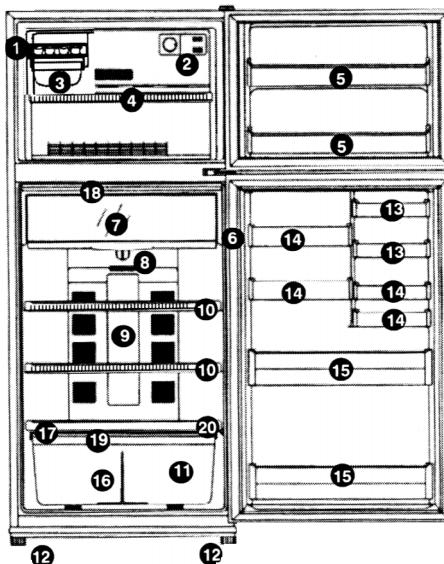
Before operating this unit, please read these instructions completely.

Прочтайте, пожалуйста, инструкцию по эксплуатации полностью перед применением данного устройства

الرجاء قراءة هذه التعليمات كاملة قبل تشغيل هذه الوحدة

PARTS IDENTIFICATION

أسماء الأجزاء



Sketch: NR-B643MW

①Ice Trays **②Freezer Temperature Control Dial**

③Ice Server (Storage Box) **④Freezer Shelf** **⑤Freezer Door Racks**

⑥Door Switch When the refrigerator door is opened, the room lamp comes on.

⑦Chilled Corner **⑧Refrigerator Temperature Control Dial**

⑨Room Lamp **⑩Storage Shelves/Tempered Glass Shelves** (Refer to page 6 for details)

⑪Dray-proof Crisper

The sliding drawers keep fruit and vegetables crisp and fresh.

The humidity inside may condense so wipe the crisper with a cloth periodically.

⑫Casters **⑬Egg Racks** **⑭Free Racks** **⑮Bottle Racks**

⑯Crisper Divider **⑰Crisper Cover (Shape memory film)**

⑱Deodorizer **⑲Herb Cassette** **⑳Storage shelf**

■ HOW TO REPLACE ROOM LAMP

1. Disconnect power supply cord.

2. Remove storage shelves.

3. Remove lamp cover.

Caution

Replace proper lamp (E14, 240V, 15W) surely.

① مواس النلح

② التحكم في درجات حرارة الفرير

③ عوا، حفط النلح (صندوق السخرين)

④ رف الفرير

⑤ اروف باب الفرير

⑥ معايس الباب

⑦ حبيرة التبريد

⑧ فرس دراج للتحكم في درجة حرارة الثلاحة

⑨ مصايب حرارة الثلاحة

⑩ النلح

⑪ ادراج حفط الحمراءات المعاومة للحقاف

حفط الأدراج الابراريد الحمراءات والعواكه في حالة بصره وطارجه . قد يتلاف قطارات

المياه داخل هذه الأدراج لذلك امسح ادراج حفط الحمراءات من آن لآخر ودللك

⑫ العجلات الصغيرة

⑬ حمالة البيض

⑭ رف نامي

⑮ اروف الرحاحات

⑯ مدعوم الخضراءات

⑰ لوحة ضبط الرطوبة

⑱ تزيل الروائح الكريهة

⑲ كاسيت الحفظ والوقاية ضد. البكتيريا

⑳ صوانى التخزين

■ كيفية تغيير مصباح الثلاجة

1. افصل قابس الكهرباء عن الثلاجة

2. اخرج اروف الثلاجة

3. اخلع غطاء المصباح

تحذير

تأكد من استبدال المصباح بمصباح صحيح (E14, 240V, 15W)

НАЗВАНИЯ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ

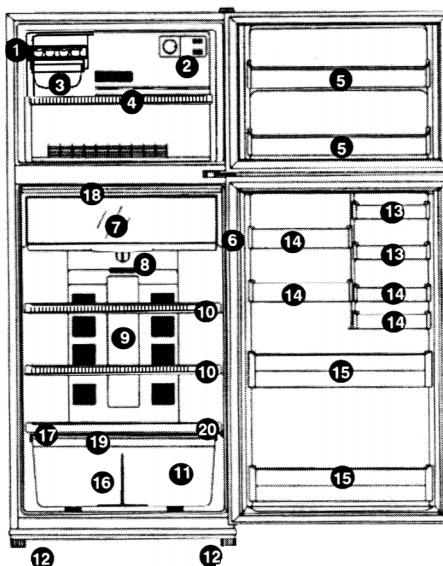


Схема: NR-B643MW

- ① Лоток для льда ② Круговая шкала регулирования температуры морозильной камеры
- ③ Поднос для льда (контейнер для хранения) ④ Полка морозильной камеры
- ⑤ Полочки двери морозильной камеры
- ⑥ Дверной выключатель (при открытии двери загорается свет внутри холодильника)
- ⑦ Отделение для хранения охлажденных продуктов
- ⑧ Круговая шкала регулирования температуры холодильника
- ⑨ Внутренняя лампа
- ⑩ Полки для хранения/Полки из закаленного стекла (обратитесь к стр.6 за подробным описанием)
- ⑪ Выдвижной ящик для хранения продуктов

Выдвижные ящики помогают сохранять овощи хрустящими и свежими

- ⑫ Регулируемые ножки холодильника ⑬ Ячейка для яиц
- ⑭ Ячейка для разных предметов ⑮ Ячейка для бутылок
- ⑯ Перегородка выдвижного ящика
- ⑰ Покрытие выдвижного ящика (предохранительная пленка)
- ⑱ Дезодоратор ⑲ Фильтр-кассета ⑳ Полочка для хранения

■ Как заменить внутреннюю лампу

1. Отключите холодильник от источника электроэнергии.
2. Вытащите полочки.
3. Уберите крышку с лампы.

Предупреждение:

Замените лампу соответствующей (E14, 240В, 15 Ватт).

1	12
2	13
3	14
4	15
5	16
6	17
7	18
8	19
9	20
10	21

INSTALLATION

التركيب

Proper installation will help you get the most use out of your Panasonic refrigerator.

التركيب الصحيح سيمكنك من تحقيق الاستفادة الفصوى من ثلاجة باناسونيك

WARNING

Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

حافظ على وجود فتحات التهوية الموجودة في أعلى الجهاز أو المدمجة في الجهاز نفسه
بعيدة عن أي عائق

Choose a well-ventilated place.

Provide at least one foot (30cm) above and at least 4 inches (10cm) at the back to ensure air circulation.

● م ب اختيار مكان جيد التهوية .

يجب أن يكون هناك مسافة قدم واحد (٣٠ سم) على الأقل فوق الثلاجة و ٤ بوصات (١٠ سم) على الأقل خلفها و ذلك لضمان دوران الهواء .

Place on a firm, level floor.

Unstable installation will produce noise and vibration. Adjustable legs are located at front corners. Turn them to compensate for any unevenness in the floor.

● ضعها على أرضية نابية ، مستوية .

التركيب العبر نابت سوف ينتج عنه ضوضاء ، واهتزاز . توجد الأرجل العاملة للضبط على أركان المقدمة .
ل هذه الأرجل حتى سعادل عدم اتسوا ، الأرضية .

Screw up the adjustable legs before moving the refrigerator.

● عند تحريك الثلاجة يرجى رفع الأرجل إلى أعلى

Avoid extreme heat.

Place your refrigerator the out of direct sunlight and away from heat sources such as radiators or cooking ranges.

Use the proper voltage.

Your refrigerator's rated voltage is indicated on a label put at the door or at the back of the cabinet.

Keep it close to the outlet.

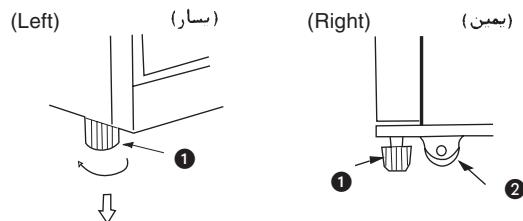
Place your refrigerator near enough the electrical outlet so that you do not have to use an extension cord.



① Adjustable Legs

② Caster

● ① أرجل قابلة للضبط
● ② عجلات صغيرة



● حتب مصادر الحرارة .

صم نلاحتك بعيدا عن ضوء الشمس المباشر و بعيدا عن مصادر الحرارة مثل الرادياتور أو موائد الطهي .

● استخدم الفولطية المناسبة

الفولطية المقدرة لثلاحتك موضحة في البطاقة الموحدة بالباب أو بظهر الكابينة .

● اجعل الثلاحة بالقرب من مصدر التيار الكهربائي .

صم نلاحتك قريبة لدرجها كافية من مصدر التيار الكهربائي بحيث لا يضر لاستخدام سلك اضافي .

SAFETY PRECAUTIONS

احتراـس أمنـ

■ DO NOT splash water on the refrigerator. Water splashed would cause an electric leak or malfunction.

لا تقم برش الماء على الثلاجة . سيتسبب ذلك في ماس كهربائي أو تلف الثلاجة

■ DO NOT use inflammable sprays such as lacquer and paint near the refrigerator. They would cause an explosion.

لا تستخدم البخاخات القابلة للاشتعال مثل الورنيش أو الأصباغ بالقرب من

■ NEVER store explosives and chemicals inside or nearby the refrigerator as they could explode.

الثلاجة . قد يتسبب ذلك في حدوث انفجار

■ Should you be discarding a refrigerator DO remove the door completely as a safeguard against small children being trapped inside.

لا تقم أبداً تخزين مادة كيميائية أو متضيئـات داخل أو بجانـب الثلاـحة حيث

سيؤدي ذلك إلى انفجـارها . إذا أردت التخلص من الثلاـجة بـرمـيها . تأكـد من إـزـالـة الـباب كـتدـبـير لـالـسلامـة

حتـى لا يـنـجـسـ الأطفال دـاخـلـ الثـلاـحة

УСТАНОВКА

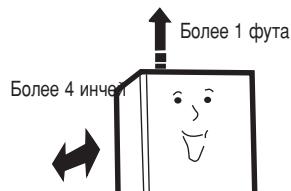
Правильная установка позволит Вам получить наиболее лучшее использование холодильника Panasonic.

Предупреждение

Оставляйте место для вентиляции если холодильник устанавливается в огороженном помещении или встроенным приспособлении, свободном от помех.

• Выбирайте хорошо вентилируемое место

Оставляйте минимум 1 фут (30см) вверху, и минимум 4 инча (10см) сзади холодильника, чтобы дать возможность для воздушной циркуляции.



• Размещайте холодильник на прочном, ровном полу

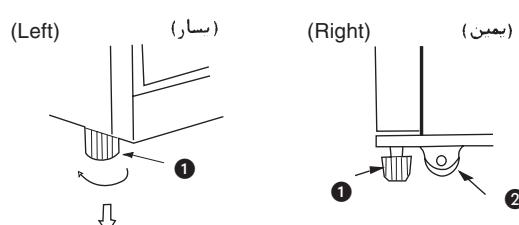
Неустойчивая установка повлечет за собой шум и вибрацию. Регулируемые ножки находятся в передних углах холодильника. Отрегулируйте их, чтобы компенсировать неровность пола.

① Регулируемая Ножка

② Колесо

①
②

• Завинтите регулируемые ножки холодильника прежде чем передвинуть холодильник.



• Заземлите холодильник

Убедитесь, что Ваш холодильник заземлён, если у Вас штепсель с двумя контактными штырями.

• Избегайте перегрева

Размещайте холодильник вне зоны попадания прямых солнечных лучей, и вдали от нагревательных приборов, таких, как батареи и плиты.

• Применяйте источник с правильным напряжением

Номинальное напряжение Вашего холодильника обозначено на наклейке на двери, или на задней части корпуса.

• Размещайте холодильник недалеко от источника питания.

Размещайте холодильник на близком расстоянии от источника питания, чтобы избежать использования удлинителя.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Не разбрызгивайте воду на холодильник. Брызги воды могут вызвать утечку электричества или поломку.
- Не применяйте легковоспламеняющиеся аэрозоли, такие, как лаки и краски, вблизи холодильника. Это может вызвать взрывы.
- Никогда не храните взрывных веществ и химикатов в холодильнике или около холодильника, это может вызвать взрывы.
- Если вы выбрасываете холодильник, оторвите от него дверь, чтобы избежать случайного самозапирания детей внутри во время игры.

INITIAL OPERATION

НАЧАЛЬНАЯ СТАДИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

بيل الأولى

1. Clean the refrigerator and parts to remove dust from shipping and packing.(See "CLEANING" section).
2. Plug your refrigerator into its own individual outlet, open the door, and check the room lamp.
3. Close the door and allow your refrigerator a few hours to reach the proper temperature.
4. Open the freezer door, listening and check the cold air flow in the freezer compartment.
5. Store foods after the interior is cold.

1. Протрите холодильник от пыли, оставшейся от транспортировки и упаковки (см. раздел Очистка).
2. Подключите холодильник к источнику питания, откройте дверь, и проверьте, горит ли внутренняя лампа.
3. Закройте дверь, и оставьте холодильник на несколько часов , пока он не достигнет определенной температуры.
4. Откройте дверь морозильной камеры, прислушайтесь и проверьте наличие потоков холодного воздуха в камере.
5. Положите продукты на хранение, когда холодильник охладится.

- ١- نظف الثلاجة و أجزائها المختلفة و ذلك لإزالة ما علق بها من أبيرة خلال الشحن والتغليف . (انظر قسم "التنظيف")
- ٢- صل ملاحيك بمصدر السيار الخاص بها فقط ، افتح النافذ ، وافحص مصاح حجرة الراحة .
- ٣- أغلق الباب و انتظر على ثلاجتك ليوضع ساعات حتى يصل إلى درجة الحرارة المناسبة .
- ٤- افتح باب الفريزر ، وافحص سار الهواء ، البارد في حجرة الفريزر .
- ٥- فم سخرين الأطعمة بعدما يتم تبريد داخل الراحة .

TEMPERATURE CONTROL

РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ

The thermostat, specially designed for this refrigerator, functions to maintain the optimum inside condition for food storage at the "MED", "MED" dial setting, regardless of ambient temperature variations.

Besides, in order to meet your individual requirements, the freezer and refrigerator temperature as you desire can be obtained by adjusting the temperature control dials.

Lower temperature can be obtained by turning the dial clockwise on both controls.

Термостат, разработанный специально для этой модели холодильника, создает необходимые условия для обычного хранения продуктов в режиме "MED", вне зависимости от температуры окружающей среды. Кроме этого, температура морозильной камеры и холодильника может быть отрегулирована по Вашим специальным требованиям, при помощи режимов управления температурой. Более низкие температуры могут быть достигнуты посредством поворота обеих круговых шкал против часовой стрелки.

الشوموستات ، المصمم خصيصاً لهذه الثلاجة ، يعمل للمحافظة على درجة الحرارة الداخلية المطلوبة لحفظ الأغذية ، عند تهيئة الفرس على " MED " ، " MED " ، بغض النظر عن التغيرات في درجات الحرارة المحيطة .

إلى جانب ذلك ، ولتناسب متطلباتك تماماً ، فإن درجات الحرارة المعدة سلفاً للمحمد والثلاجة يمكن تعديليها بتدوير أطراف التحكم في درجة الحرارة . يتم الحصول على درجة حرارة أقل بتدوير الفرس في إتجاه عقارب الساعة .



Freezer Temperature Control

Регулировка температуры
морозильной камеры

ضبط درجة حرارة المحمد (الفريزر)



"3" For quick ice-making.
"3" для быстрого приготовления льда
الوضع "3" لعمل ثلج سريعة .



"1" When frozen foods are not stored.
"1" если в холодильнике нет замороженных продуктов

ICE-MAKING / ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЛЬДА

تحضير الثلج

Pour water into the ice tray to the water level line and put it insert ice tray rail.

املاً الصبيحة بالماء، حتى المنسوب المحدد ثم ضعها في حجرة الفريزر على رف عمل الثلج.

To remove ice cubes, twist the tray over the ice server as illustrated.

لإخراج مكعبات الثلج، مع الصبيحة معلوحة فوق وعا، حفظ الثلج وامضط لأسفل على الركين السمادين الواقعين على خط قطري واحد.

Keep ice cubes in the ice server for sudden or large requirement.

ملاحظه اذا كانت مكعبات الثلج الموجودة في وعا، حفظ الثلج مبلله، قد يؤدي ذلك الى المصاص هذه المكعبات مع بعضها البعض.

NOTE

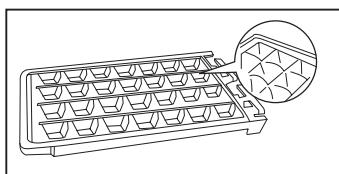
If you put wet ice cubes in the ice server, they may stick one another.

Налейте воду в лоток для льда до линии уровня воды, и поместите на полку для лотка.

Для того, чтобы вытряхнуть кубики льда, переверните лоток над контейнером для хранения льда, как показано на рисунке. Храните кубики льда в контейнере для случаев, когда их нужно срочно применить, или в случае необходимости их большого количества.

Примечание

Если Вы поместите мокрые кубики льда в контейнер, то они могут слипнуться.



CHILLED ROOM / ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ ОХЛАЖДЕННЫХ ПРОДУКТОВ

Use for storage of fresh meat, poultry or fish.

CHILLED

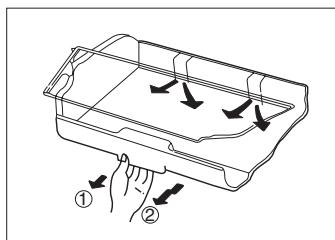
When you do not want to keep fresh food freeze

When you want to store food in lower temperature

When you eat fresh food soon after you purchase

Example of foods:

meat, fish, yogurt, boiled, noodles, raw cream, dumpling



Для хранения охлажденных продуктов, есть специальное удобное выдвижное отделение.

Отделение для охлажденных продуктов существует для того, если:

Вы не хотите замораживать свежие продукты

Вы хотите хранить пищу при низких температурах

Вы хотите съесть свежую пищу скоро после покупки

Примеры продуктов:

Мясо, рыба, йогурт, вареная пища, лапша, сыр, пельмени.

• HOW TO REMOVE

① Pull the chilled tray until stop.

② Then lift the tray a little and pull it toward you.

Способ вытаскивания

1. Вытащите контейнер до полной остановки.

2. Затем, приподнимите вверх, и вытащите полностью на себя.

كيفية الرفع

① اسحب صينية التخزين حتى توقف.

② ثم ارفع الصينية قليلاً واسحبها نحوك.

تستخدم لحفظ الأطعمة التي تتطلب التجميد.

مثلاً

عندما لا تود حفظ الأطعمة الطازجة مجمدة

عندما تود حفظ الأطعمة في درجات حرارة منخفضة

عندما تود تناول الأطعمة حالاً بعد شرائها

أمثلة على الأطعمة:

لين رائب، شعرية مسلوقة، قشدة طازجة، معجنات

РАЗМОРОЗКА

إذابة الثلوج

You never have to defrost the compartment since your refrigerator is designed to defrost itself completely and automatically.

Defrosted water flows to the collector pan where it is forcibly evaporated into the air.

Вам никогда не нужно будет размораживать холодильник, так как он сконструирован таким образом, что размораживает сам себя полностью автоматически. Размороженная вода стекает на специальный сборный лоток, откуда она принудительно испаряется в воздух.

WARNING

Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process.

Предупреждение:

Не употребляйте механических устройств или других приспособлений для ускорения разморозки.

تحذير

لا تقم باستخدام أدوات ميكانيكية أو أية معدات أخرى من شأنها تسريع عملية إذابة

REMARKS:

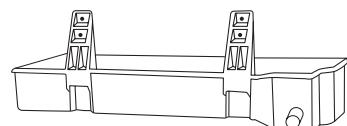
*Be sure to drain the defrost water before transportation.

Примечание:

Удалите воду из лотка перед транспортировкой.

ملاحظات

تأكد من تصريف الماء الناج عن إذابة الجليد قبل النقل



CLEANING

التنظيف

Since the function of the refrigerator is to store food, regular cleaning is advised.

Interior

- Wash removable parts with soapy water, rinse and dry thoroughly. Do not wash removable parts in dish washer.
- Wipe interior walls with a cloth soaked in lukewarm water. If the unit is very dirty, wipe with cloth soaked in good quality soap solution or detergent and then with a cloth rinsed in clean water.

Exterior

- Clean with a mild detergent, wipe thoroughly with a cloth rinsed in clean water, and then dry with a soft cloth. Use cheese cloth or flannel to polish.

CAUTION

The refrigerator is treated against rust.

Never use strong solutions, harsh abrasives, scouring pads, etc., to clean.

These types of cleaners will scratch and remove the protective surface finish.

Appliance wax or polish should never be used on any surface.

- Do not cover the refrigerator cabinet with any material, the cabinet needs to radiate heat.

NOTE: To protect the door gasket

The door gasket (especially the bottom portion) is apt to be damaged by spilled milk, juice, etc.

To protect the gasket, it should be kept clean at all times.

Any spilled liquid will collect in the hollow under the bottle rack.

Then, if it overflows, it will collect in the hollow located at the lower front section of the inner wall.

Be sure to wipe off such spillage before it overflows from these hollows.

حيث أن وظيفة التلاحم هي حفظ الطعام ، لذا فما ينصح بالقيام سطيف التلاحم دورياً.

داخل التلاحم

- اعسل الأجزاء، الممكن خلعها بالماء، والصابون ، أسطفها بمفعها بدقة .
لا يعم بغسل الأجزاء، الممكن اخراجها في غسالة الأطباق .
- امسح الحدران الداخليه بقطعة قماش مغمورة في ماء دافئ .
ادا كانت التلاحم متسخ جداً ، امسح بقطعة قماش مغمورة في محلول صابون عالي الجوده أو منيط بمفعها بقطعة قماش مغمورة في ماء ، بطف .

خارج التلاحم

- نظف باستخدام منظف متعادل. امسح بدقة باستخدام قطعة قماش مبللة في ماء نظيف. ثم جفف باستخدام قطعة قماش ناعمة. استخدم قطعة قماش من نوع القماش الجبجي أو نسيج الصوف الناعم .
لقد تم معالجة التلاحم ضد الصدأ .

لا تستخدم مطلاعاً محاللاً قوية ، منظفات الصفل القوية ، ضمادات رنة ، الخ ، في التنظيف .
مثل تلك الأنواع من المنظفات قد تخدش و تزيل طلاء السطح الواقي .

- لا تستخدم السمع أو مواد التلميع اطلاقاً على أي سطح .
● لا تضع أي شيء على كابينة الثلاجة فالكابينة تحتاج للتهوية
ملاحظة : لحماية حاشية الباب .

إن حاشية الباب (و خاصة الجزء السفلي) معرضة للتلف و ذلك بسبب اللبن ، والعصير المنسكب ... الخ .
لحماية الحاشية ، يجب الاحتفاظ بها نظيفة دائماً .

- أي سائل مسكي سمح في الدحوف أسفل رف الرفاحات .
بم اذا قاض السائل عنها ، سمح في الدحوف الموجود في الحر ، الأمامي السفلي للحدار الداخلي .
احرص على اراله مثل هذه السوائل المنسكبه قبل أن يفاض من هذه الدحاويف .

ОЧИСТКА

Так как назначением холодильника является хранение продуктов, то рекомендуется его регулярная очистка.

Внутренняя очистка

- Вымойте выдвижные части мыльной водой, сполосните и тщательно просушите.

Не мойте выдвижные части в машине для мытья посуды.

- Протрите внутренние стенки тканью, смоченной в теплой воде. Если отдел очень загрязненный, протрите тканью, смоченной мыльным раствором, а затем тканью, смоченной в чистой воде.

Внешняя очистка

- Вымойте слабым мыльным раствором, тщательно протрите тканью, смоченной в чистой воде, а затем просушите сухой тканью.
Отполируйте мягкой хлопчатобумажной или фланелевой тканью.

Предупреждение

Внутренние и внешние части холодильника обработаны против ржавчины. Никогда не употребляйте сильнодействующие жидкости, жестких шлифовальных средств, шлифовальных подушечек и т.д., для очистки.

Эти виды очистителей поцарапают и снимут защитный поверхностный слой.

Никогда не натирайте воском и не полируйте поверхность холодильника.

Примечание: защита дверной прокладки

Дверная прокладка (особенно нижняя часть) легко подвергена порче от разлитого молока, сока и т.д.

Для того, чтобы защитить прокладку от порчи, держите ее в постоянной чистоте.

Любая разлитая жидкость собирается в углублениях ячеек для бутылок.

Затем, если она перельется через край, то собирается в углублении, находящемся в нижней передней части внутренней стенки.

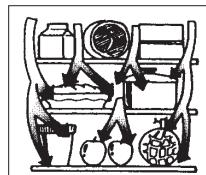
Протирайте такие утечки перед тем, как они перельются через края углублений.

FOOD KEEPING TIPS

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ХРАНЕНИИ ПРОДУКТОВ

ملاحظات حول حفظ الأطعمة

- Leave spaces among foods to help air circulation. Blocking the air flow will cause warm temperature in the refrigerator compartment.
- Cool hot dishes to room temperature before placing them in your refrigerator.
- Cover juicy foods with tight lids, plastic film or foil.
- Do not keep the door open any longer than necessary, particularly in hot, humid weather.
- Do not put carbonated liquids (fizzy drinks, etc.) in the freezer compartment as they may burst.
- Do not give children lollipops direct from the freezer compartment.
They may burn their lips by "freezer burn" due to low temperature.
- Leaf vegetables such as spinach, cabbage should only be stored in the vegetable drawer to prevent early deterioration.
- Оставляйте свободные пространства между продуктами для обеспечения циркуляции воздуха. Перекрытие циркуляции воздуха создаст теплую температуру в отделении холодильника.
- Остужайте горячие блюда до комнатной температуры, прежде чем поместить их в холодильник.
- Закрывайте сочные продукты плотными крышками, пленкой или фольгой.
- Не держите дверь холодильника открытой дольше необходимости, особенно при жаркой и влажной погоде.
- Не помещайте газированных жидкостей (газированных напитков и т.д.) в морозильную камеру, так как они могут взорваться.
- Не давайте детям леденцов, только что вынутых из морозильной камеры. Они могут вызвать морозный ожог на губах из-за низкой температуры.

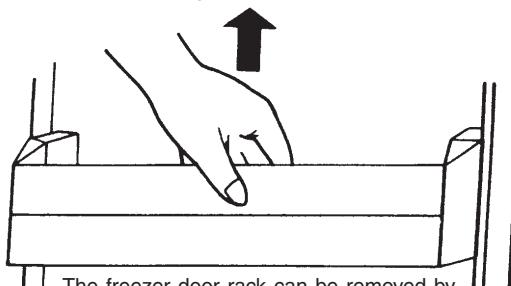


- اترك فراغات بين الأطعمة وذلك للمساعدة على دوران الهواء .
- اعاقه بatar الهواء، تؤدى الى وجود درجة حرارة دافئه فى حجرة الثلاجة .
- برد الأوعية الساخنة الى درجة حرارة الفرفة قبل وضعها في ثلاجتك .
- غط الأطعمة كثيرة العصارة باغطيه محكمة، أغشية من البلاستيك او ورق مفخض .
- لا تحفظ بباب مفتوحاً أطول من اللازم ، وخاصة في الطقس الحار، الرطب .
- لا تضع سوائل تحوى ثابي اكسيد الكربون (المشروبات الغازية .. الخ) في حجرة الفريزر لأنها قد تنفجر .
- لا تضع الأولاد الحلوى المنلحة مباشرة من حجرة الفريزر. فقد تحرق شفافهم بسبب "حرق الفريزر" .
- الخضروات ذات الأوراق مثل السبانخ أو الكرنب يرجى وضعها في الدرج المخصص لها نظرًا لسرعة فسادها

RACKS / ПОЛОЧКИ

الأرفف

• Freezer Rack / Дверная ячейка رف الفريزر

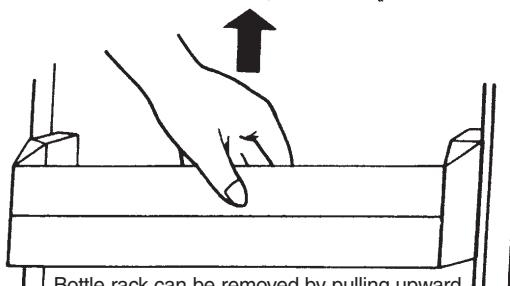


The freezer door rack can be removed by pulling.

Дверная ячейка может быть убрана путем вытаскивания.

يمكن إخراج رف باب الفريزر بسحبه إلى أعلى.

• Bottle Rack / Ячейка для бутылок رف القناني

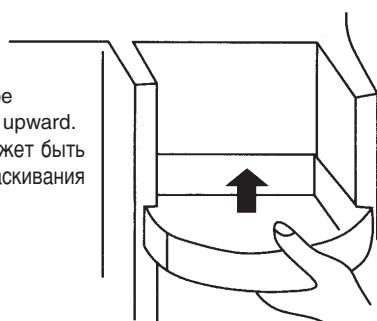


Bottle rack can be removed by pulling upward.
Ячейка для бутылок может быть убрана путем вытаскивания вверх.

يمكن نزع رف القناني بواسطة السحب
للأعلى.

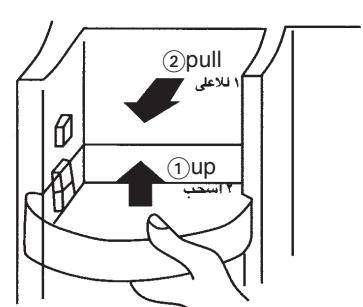
• Egg Rack / Ячейка для яиц رف البيض

The egg rack can be removed by pulling upward.
Ячейка для яиц может быть убрана путем вытаскивания вверх.



يمكن نزع رف البيض بواسطة السحب
للأعلى.

• Free Rack / Ячейка для разных предметов رف حر

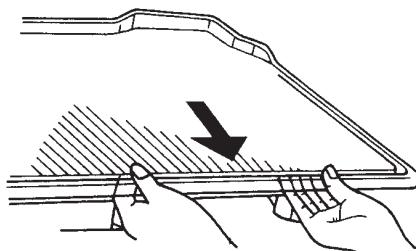


Hold the rack with left hand, then lift up it and pull it toward you.
Возьмите ячейку левой рукой, приподнимите ее и вытащите на себя.

يمكن إخراج الرف الحر بسحبه إلى أعلى

- Storage Shelves** (Net: B570MW, B643MW, B703MW
 Tempered Glass shelves: B570M/MS
 B643M/MS
 B703M/MS
 B703R
 صواني التخزين

- Полки для хранения** (сетка: B570MW, B643MW, B703MW
 закаленное стекло: B570M/MS,
 B643M/MS,
 B703M/MS
 B703R



Lift the front part a little and pull it toward you.

Поднимите переднюю часть полки и

вытащите ее на себя.

ارفع الجزء الأمامي قليلا ثم

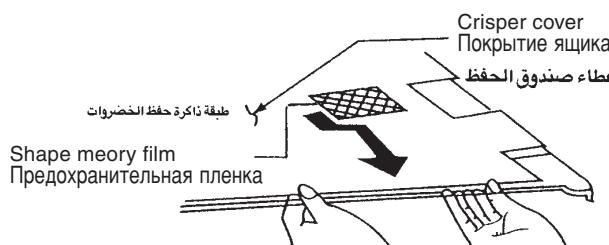
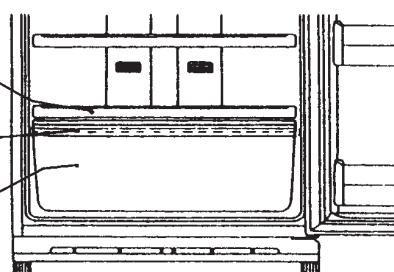
FITTING'S ASSEMBLY AND USE التجميع و الاستعمال

- Crisper Cover:**
Покрытие выдвижного ящика

- Crisper cover is not a storage shelf. If you put the food on this cover, it may be broken.
 Покрытие выдвижного ящика не является полкой для хранения. Если вы положите на нее продукты, она может сломаться.

غطاء صندوق الحفظ : غطاء صندوق الحفظ ليس رف تخزين. إذا وضعت الطعام على هذا الغطاء، يمكن أن ينكسر.

Crystal Shelf
 Кристаллическая полка
 صواني التخزين
 Crisper Cover
 Покрытие
 لوحة ضبط الرطوبة
 Crisper
 Выдвижной ящик
 أدراج جط حمرواب المعاومه للحفاف

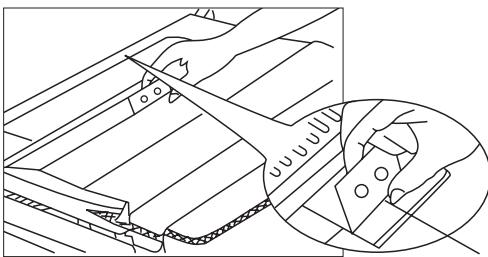


- How to remove: Lift crisper cover and pull toward you.
 Как убрать: приподнимите покрытие и вытяните его на себя

كيفية النزع : ارفع غطاء صندوق الحفظ ثم
 اسحب باتجاهك.

التجمیع و الاستعمال FITTING'S ASSEMBLY AND USE

• How to tear off tape on cassette / КАК ОТОРВАТЬ ПЛЕНКУ ОТ КАССЕТЫ

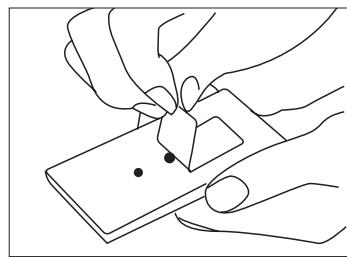


Pushing the projection of the cassette pull it toward you.

Нажмите на выступающую часть кассеты и потяните ее на себя

٣ بدفع الجزء الناتئ اسحب الكاسيت باتجاهك

الجزء الناتئ
PROJECTION
Выступающая
часть



Tear off the tape at the back of the cassette.
Оторвите пленку с задней стороны кассеты

٤ مرق الشريط الموجود على خلفية الكاسيت.

NOTE

- It is advised to write the date of starting use on the cassette.
Replace this cassette after 3 years use.
- Do not smell the cassette. (The smell is strong horseradish.)
- Not attach append anything in the herb (wasabi) cassette case.
- Do not wash and wet the cassette.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Рекомендуется отметить день начала применения кассеты на ее поверхности. Заменяйте кассету каждые 3 года.
- Не нюхайте кассету (запах очень сильный).
- Не вкладывайте ничего в кассету.
- Не мойте и не смачивайте кассету.

ملاحظة:

- ينصح بكتابة تاريخ بدء الاستعمال على الكاسيت.
بدل الكاسيت بعد ٣ سنوات من الاستعمال.
- لا تشم الكاسيت. (الرائحة قوية مثل الغigel الحار.)
- لا تقوم بإضافة أي شيء داخل الكاسيت.
- لا تغسل أو تبلل الكاسيت.

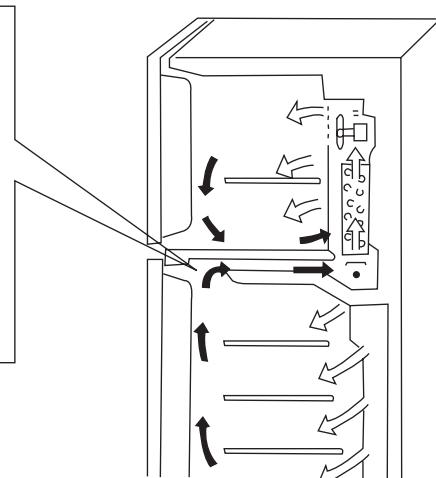
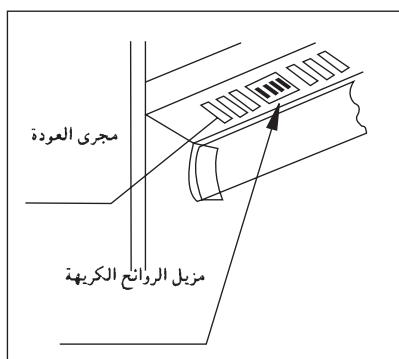
DEODORIZER / ДЕЗОДОРАТОР

مزيل الروائح الكريهة

Deodorizer is placed in the passage of cold air and it absorbs the odorous elements inside the compartment.

Дезодоратор размещен в месте прохождения холодного воздуха, и впитывает в себя все неприятные запахи внутри холодильника.

وضع مزيل الروائح الكريهة في ممر الهواء البارد وهو يقوم بامتصاص العناصر المسماة للرائحة الكريهة داخل المجمدة



DEODORIZER / ДЕЗОДОРАТОР

مزيل الروائح الكريهة

ADVANTAGES

- No need to operate

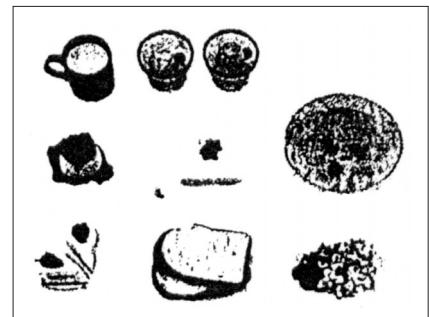
It functions when cooling operation starts.

- No need to clean

It absorbs the odorous elements which circulate in the refrigerator and the cold air containing diminished odor is blown into the compartment from the outlet of cold air.

- No need to replace parts

Since the odor is decomposed automatically, it keeps its effect and there is no need to replace parts.



REMARKS:

*The deodorizing unit eradicates only the odor in the refrigerator. It will not affect the original flavor of food.

► Examples of foods which likely to absorb the smell of other food.

ice cube, milk, ice cream, tofu, pudding, bread, cake, rice

ПРЕИМУЩЕСТВА

- Нет необходимости управлять.

Дезодоратор начинает функционировать когда начинается процесс охлаждения.

- Нет необходимости в очистке

Дезодоратор собирает элементы с неприятным запахом, которые циркулируют в холодильнике, и холодный воздух, содержащий меньше запаха, вдувается в холодильник из выхода холодного воздуха.

- Нет необходимости в замене частей

Так как неприятный запах разлагается автоматически, и эффект разложения сохраняется, то нет необходимости в замене частей.

ПРИМЕЧАНИЯ:

* Дезодоратор уничтожает только неприятный запах в холодильнике, но не влияет на вкус продуктов.

► Примеры продуктов, впитывающих запахи других продуктов: кубики льда, молоко, мороженое, соевый сыр, пудинг, хлеб, пирожные, рис.

الفوائد:

• عدم الحاجة للتشغيل

يعمل عند بدء عملية التبريد.

• عدم الحاجة للتنظيف

يقوم بامتصاص العناصر المسببة للروائح الكريهة التي تدور في الثلاجة ويناسب الهواء البارد الحاوي على الرائحة الكريهة المخففة في المقسم من مخرج الهواء البارد.

• عدم الحاجة لاستبدال اقسام

بما ان الرائحة الكريهة تبدو بصورة اوتوماتيكية، لذا فانها تحتفظ بتأثيرها وليس هناك ضرورة لاستبدال اية اقسام.

ملاحظات:

* تقوم وحدة إزالة الروائح الكريهة باستئصال الروائح الكريهة فقط في الثلاجة، ولا تؤثر على النكهة الأصلية للأطعمة.

► امثلة على الاطعمة التي من المحتمل ان تقوم بامتصاص رواج الاطعمة الأخرى.

مكعبات الثلج، الحليب، البوظة، التوفو، البوذنک، الخبز، الكعك، الرز

TROUBLESHOOTING

التحري عن الخلل واصلاحه

If your refrigerator is not working properly, check the following points before calling your authorized dealer.

1. Is the power plug inserted properly?
2. Is there a blown fuse or other power failure?
3. Is the temperature control dial set to the proper position?
4. Is air circulation blocked by overcrowding of foods?

WARNING

1. Do not attempt to modify any part of this appliance.
2. Do not store flammable/explosive substances inside or outside this appliance.
3. Do not connect this appliance to power sources other than specified.
4. Any damages or hazards caused by misuse or faulty installation of purchasers are the personal responsibility of the consumer.
5. If the supply cord or plug of the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
6. Do not damage the refrigerant circuit.

Mullion Dryer Pipe

The outside wall of refrigerator cabinet may sometimes get quite warm, especially just after installation.

This is not a defect of refrigerator, it is due to the Mullion Dryer Pipe, plumbing hot freon gas around the cabinet to prevent "sweating" on the outside wall of the cabinet.

• Fan operation

This refrigerator is a fan forced cooling type. Some fan noise is audible during cooling operation. This is normal.

• Defrosting

Some low volume noises (1. e: expansion & water dripping) are audible during defrost operation. This is normal.



إذا كانت ملاريك لا يعمل بطريقه مناسه ، راجع المطاط
الباليه فسل اسدعا ، وكيلك المصمد .

١- هل سلك بوصيل العدراة موصل بطريقه علىمه ؟

٢- هل هناك قبور محبرى أو قبور آخر فى الدائره الكهربائيه ؟

٣- هل فرس التدرج المحكم فى درجه الحرارة مصبوط فى المكان
الصائب ؟

٤- هل دوره المها ، مسدوده بسبب تكدس الأطعمه ؟

تحذر

١- لا تحاول تعديل اي جزء من هذه الثلاجة .

٢- لا تم تخزين المواد الغابله للاسعما / الغابله للانفجار بداخل
او خارج هذه الثلاجه .

٣- لا يتم بوصيل هذا الجهاز بمصادر قدره غير المصادر المحددة .

٤- إن اي اعطال او اخطار ناتجه عن سوء الاستعمال او التركيب الخطأ
للفترشرين تعتبر مسئولية شخصية للمستهلك .

٥- إذا لا يعلم حبل المؤونة أو سداده التوفيقية، أطلب مساعدة من

صانع أو وكيل أو فني. خلافا لذلك ستكون مخاطرة.

٦- لا اضر نسق التثليج.

أنابيب التحفييف الفائمة

قد يسخن الجدار الخارجى للكابينة الثلاجة أحيانا ، خاصة عقب التركيب
مباشرة .

هذا ليس ناجما عن عيب في الثلاجه ، وإنما بسبب أنابيب التحفييف
الفائمة ، حيث أن هذه الأنابيب تحتوى على غاز الفريون الساخن لمنع
"الرشع". على الجدار الخارجى للكابينة .

● تشغيل المروحة

هذه الثلاجة من الطراز المزود بمروحة تبريد
إيجارية ولذلك فلا تتفاق عند سماع صوت المروحة أثناء التشغيل

● إزالة الصفيح

لا تقلع عند سماع أصوات أثناء إزالة الصفيح
(مثل صوت تمدد الكابينة أو صوت تساقط المياه)

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Не пытайтесь модифицировать любую из частей данного прибора.
2. Не храните легковозгорающихся и взрывоопасных веществ в холодильнике, или вблизи холодильника.
3. Не подключайте данный прибор к не специализированным источникам питания.
4. За все неисправности, вызванные неправильным использованием или неверной установкой, несет ответственность сам покупатель.
5. Если шнур питания электроэнергией поврежден, то он должен быть заменен производителем, его сервисным представителем, или квалифицированным специалистом.
6. Избегайте повреждения электрической цепи холодильника.

Трубка для рассеивания горячего воздуха

Внешние стенки холодильника иногда могут становиться горячими, особенно сразу после установки и пуска в работу. Это не дефект данного прибора. Такое явление вызвано трубкой для рассеивания горячего воздуха, которая перегоняет горячий газ фреон по холодильной камере, чтобы предотвратить конденсат на внешних стенах холодильника.

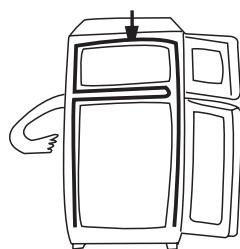
• Работа вентилятора

Данный холодильник имеет вентиляторную систему охлаждения. Во время процесса охлаждения можно слышать небольшой шум, это нормальное явление.

• Разморозка

Небольшие шумы могут быть слышны при разморозке, это нормальное явление.

Трубка для рассеивания горячего воздуха



Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

<http://www.panasonic.co.jp/global/>

© 2004 Matsushita Electric (Taiwan) Co., Ltd All Right Reserved

AK-115641
Printed in Taiwan